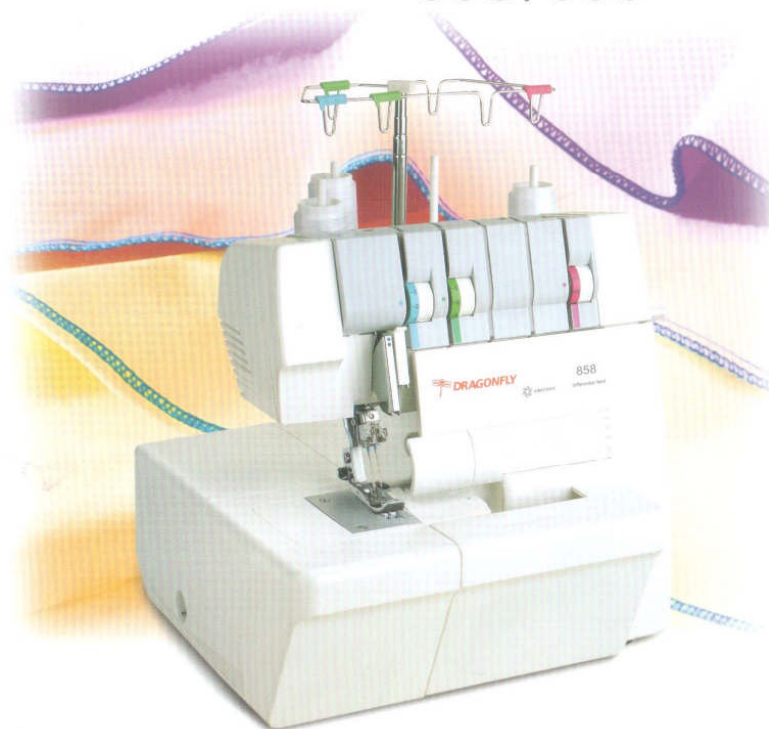


858/859



«МИР ШВЕЙНЫХ МАШИН»
Днепропетровск
т.(056)790-29-19

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Для предотвращения возможности поражения электрическим током:

1. Никогда не оставляйте швейную машину без присмотра при вставленной в розетку вилке сетевого шнура. Сразу же по окончании использования швейной машины или перед ее чисткой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
2. Всегда отключайте машину из розетки перед заменой лампочки. Заменяйте лампочку на аналогичную мощностью 15 ватт.
3. При попадании машины в воду сразу же выньте сетевой шнур из розетки.
4. Не храните и не ставьте машину туда, где она может легко упасть в ванную или раковину. Не допускайте попадания в машину воды или другой жидкости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для уменьшения риска возгорания, поражения электрическим током, получения ожогов или травм:

1. Не допускайте использования машины в качестве игрушки. Необходимо быть особенно внимательным, когда машина используется детьми или когда во время работы на машине рядом находятся дети.
2. Используйте машину только по ее прямому назначению, как описано в настоящем руководстве. Используйте только те принадлежности, которые рекомендованы изготовителем и указаны в данном руководстве.

Технические данные

Макс. скорость шитья	1300 стежков/мин
Ширина шва	4 мм
Длина стежка	2 мм – 4 мм (плоский шов: 3-4 мм; 2-ниточный цепной стежок: 2-4 мм)
Высота подъема прижимной лапки	4 мм
Система игл	ELX705, кат. № 2020
Номера игл	80/11, 90/14
Количество ниток	2, 3
Размеры(ширина x высота x длина)	300x285x275 мм
Масса	7 кг

Комплектация

- 1 машина
- 1 контрольная педаль
- 1 инструкция по эксплуатации/гарантийная карта
- 1 контейнер для обрезков ткани
- 1 чехол для машины

Дата изготовления: Декабрь 2007

Срок годности неограничен

Производитель: Китай

Официальный поставщик "МШМ"

Украина, Днепропетровск 49061, пр. Кирова 88

3. Никогда не используйте швейную машину, если у нее поврежден сетевой шнур или вилка, если машина плохо работает, если ее уронили или повредили, если в машину попала вода. В этих случаях машину следует отправить в уполномоченный сервисный центр для проверки, ремонта и наладки ее электрической или механической части.
4. Никогда не работайте на машине при закрытых вентиляционных отверстиях. Содержите вентиляционные отверстия машины и педаль в чистоте, своевременно очищайте их от пыли, грязи, обрывков ткани и ворса.
5. Не роняйте в отверстия машины и не вставляйте в них никаких посторонних предметов.
6. Не используйте машину для работы вне помещения.
7. Не используйте машину в помещениях, в которых распыляют различные аэрозоли или применяют чистый кислород.
8. Для отключения машины от электрической сети установите сетевой выключатель в положение, обозначенное символом "O", соответствующее выключению, а затем выньте вилку сетевого шнура из розетки.
9. При отключении машины от сети не вытягивайте вилку за шнур. Возьмитесь за вилку и выньте ее из электрической розетки.
10. Держите пальцы вдали от движущихся частей машины. Будьте особенно осторожны при работе рядом с иглой.
11. Применяйте только соответствующую игольную пластину. Использование неподходящей игольной пластины может привести к поломке иглы.
12. Не используйте погнутые иглы.
13. Не тяните и не подталкивайте ткань во время шитья. Это может привести к отклонению иглы и ее поломке.

14. При выполнении любых операций в районе иглы, например при заправке нити, замене иглы или шпульки или смене прижимной лапки и т. п., выключите машину, установив сетевой выключатель в положение, обозначенное символом “O”.

15. При снятии крышки, смазке или выполнении любых других регулировок, разрешенных пользователю и описанных в данном руководстве, всегда отключайте машину от электрической сети.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

Для обеспечения безопасности при использовании машины:

1. При работе со швейной машиной из-за опасности травмирования пальцев необходимо соблюдать меры предосторожности и постоянно следить за иглой.
2. **При оставлении машины без присмотра, проведении ремонтных работ, замене механических деталей или смене инструментов необходимо обесточивать машину путем извлечения вилки из сетевой розетки.**
3. Максимально допустимая мощность лампы составляет 15 ватт.
4. Регулировать натяжение приводного ремня может только квалифицированный специалист.
5. Машину следует включать в сеть только с определенными данными, указанными в инструкции.
6. Не вводите какие-либо предметы в отверстия машины.

Вставьте новую осветительную лампочку (макс. мощность 15 Вт) в патрон и поворачивайте до тех пор, пока оба штырька лампочки не зайдут в прорези.

Вдавите лампочку в патрон и закрутите ее по часовой стрелке, пока она не зафиксируется.

Установите на место крышку отделения осветительной лампы и закрутите винт.





Отожмите лампочку в патроне до отказа. Поверните ее против часовой стрелки на пол-оборота и извлеките.



7. **Не используйте машину** при наличии видимых повреждений; при нарушенных функциях; при наличии на машине конденсата.
8. При извлечении вилки из розетки **нельзя тянуть за сетевой шнур**.
9. Если машина используется не по назначению или неправильно обслуживается, то возможный ущерб **не подлежит возмещению**.
10. Чтобы исключить риск поражения электрическим током, не вскрывайте машину. Это могут делать только квалифицированные работники сервисного центра.
11. **Используйте только оригинальные детали для машины.**
12. Машина рассчитана для работы при колебаниях номинального сетевого напряжения $\pm 10\%$ и частоты тока $\pm 4\%$.
13. При использовании машины по назначению наружные детали неэлектронного педального пускателя могут нагреваться до $85\text{ }^{\circ}\text{C}$. Длительная работа машины с низкой частотой вращения недопустима во избежание повреждений из-за перегрева.

Условия окружающей среды

Рекомендуемые условия применения:

- температура окружающей среды от 10 до $40\text{ }^{\circ}\text{C}$,
- относительная влажность воздуха от 20 до 80% ,
- температура хранения от -25 до $60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Машина оснащена устройством для подавления помех в соответствии с международными требованиями и не чувствительна к помехам, однако она не должна

использоваться в непосредственной близости от электронных приборов, таких как радиоприемники, телевизоры, ПК, радиопередатчики и т.п.

Данная швейная машина является высококачественным электромеханическим прибором, и предназначена для применения только в домашних условиях. Следите за тем, чтобы машина не подвергалась воздействиям пыли, высокой влажности, прямых солнечных лучей, статического электричества, теплоизлучающих предметов, коррозирующих химикалий или жидкостей.

Машина должна быть установлена на прочной ровной поверхности в месте с хорошей вентиляцией.

Обращение с машиной

Следите, чтобы машина не подвергалась толчкам или падениям.

Чистка

применяйте сухую чистую мягкую ткань, не оставляющую волокон. Особо загрязненные места можно очищать мягкой тканью со спиртом.

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте при чистке инсектициды или химические продукты, такие как бензин или жидкие химикаты.

Чистка резиновой опоры машины

Время от времени очищайте резиновые опоры машины при помощи спирта. Это обеспечит хорошую устойчивость машины.



Замена осветительной лампочки

Отключите электропитание!

Используйте большую отвертку из ящика с принадлежностями, чтобы ослабить винт крепления крышки отделения осветительной лампы (15) до тех пор, пока его можно будет вынуть.

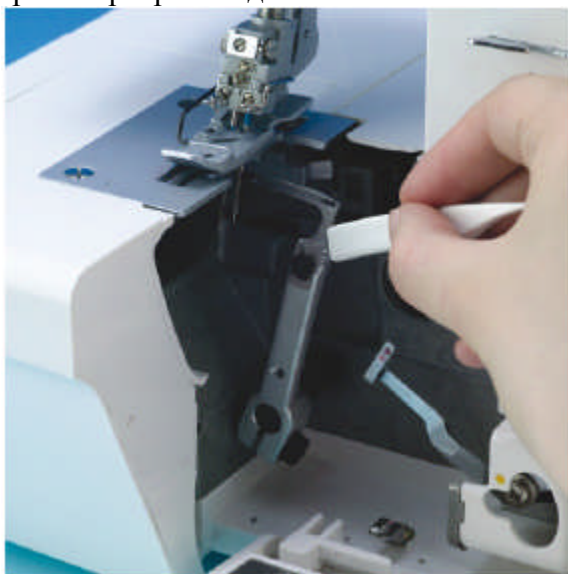
Технический уход за машиной

Чистка машины.

Отключите электропитание!

Удалите контейнер для обрезков ткани и откройте крышку отделения петлителей. Отключите верхний нож, удалите прижимную лапку и игольную пластину.

Используйте щеточку для чистки из ящика с принадлежностями, чтобы удалять остатки нитей с верхнего и нижнего петлителей, дифференциального транспортера и отдела петлителей.



Простое и современное шитье

Поздравляем! Вы приобрели высококачественный продукт с широкими возможностями. Ваша новая швейная машина **858 859** способна обрабатывать любые материалы и выполнять все швейные работы – обрабатывать грубые и тонкие ткани.

По своему дизайну и техническому уровню машина соответствует последним достижениям техники, она легка в обращении, если следовать данной инструкции.

Если Вы сейчас потратите немного времени на изучение данной инструкции, то в дальнейшем у Вас не будет возникать никаких недоразумений. Вы сможете ознакомиться со всеми возможностями машины, чтобы полностью использовать их в дальнейшем.

Если у Вас появились какие-либо вопросы, обращайтесь к поставщику продукции, и они будут рады помочь Вам!

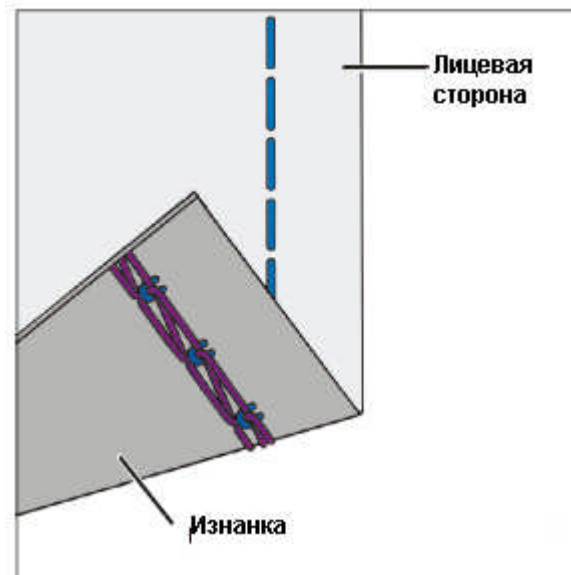
Итак, Вы можете приступить к ознакомлению с машиной. Желаем Вам успехов в создании Ваших неповторимых стильных вещей!

Содержание

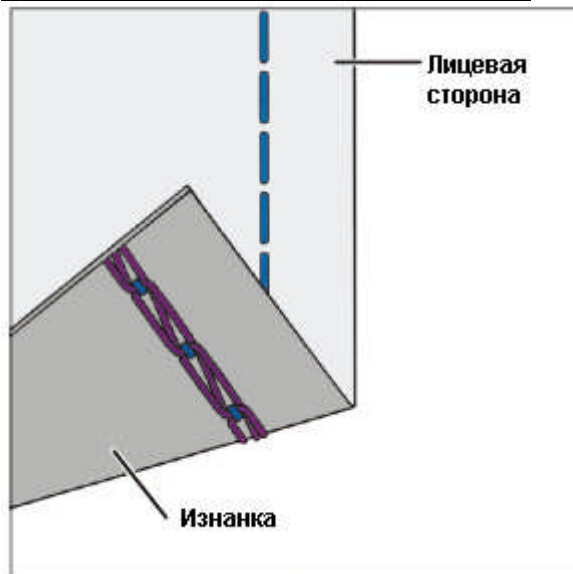
страница

Ящик с принадлежностями.....	8
Принадлежности.....	8
Чехол.....	9
Подключение педали.....	10
Выключатель.....	10
Отсек для обрезков ткани.....	11
Крышка отделения петлителей.....	11
Подставка для катушек.....	12
Телескопический нитенаправитель.....	13
Фиксатор катушки.....	13
Расположение игл.....	15
Заправка машины.....	16
Заправка 2-ниточного петлителя цепного стежка (фиолетовый).....	17
Заправка правой и левой игл (зеленый и синий).....	21
Заправка иглы для 2-ниточного цепного стежка и иглы для плоского шва (синий и зеленый).....	23
Смена катушек (бобин) с нитками (на заправленной машине).....	25
Рычаг подъема лапки.....	26
Регулировка давления лапки.....	27
Регулировка длины стежка.....	28
Свободный рукав.....	29
Дифференциальная подача.....	30
Информация о шитье.....	30
Обзор программ.....	34
Натяжение нити.....	35
Плоский шов.....	36
2-ниточный цепной стежок.....	39
Технический уход за машиной.....	41
Технические данные.....	45

Если нитка иглы (синяя) слишком свободна, то выставьте натяжение на более высокую отметку.



2-ниточный цепной стежок



синий	зеленый	розовый	желтый	фиолетовый
-1.5				+3

Если натяжения установлены правильно, то игольная нитка (синяя) с изнанки должна быть едва заметна.

Ящик с принадлежностями



Потяните ящик с принадлежностями (13) влево и выньте принадлежности.

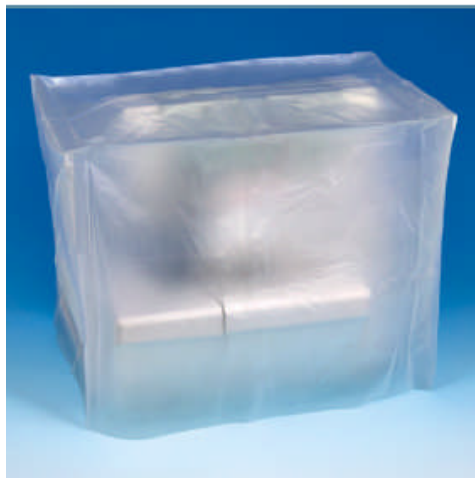
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



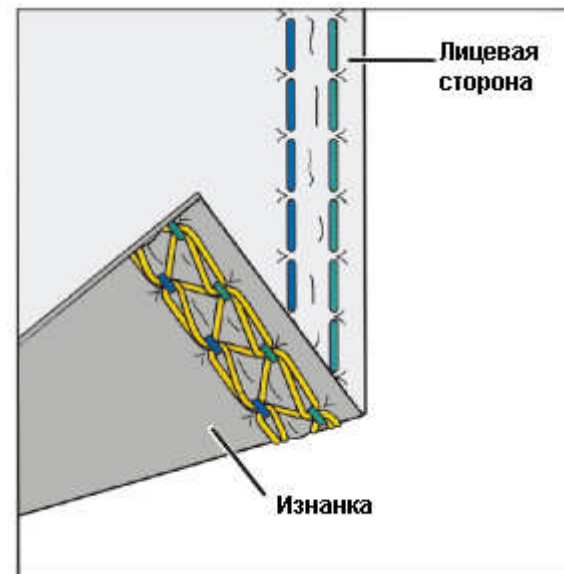
В комплект машины входят следующие принадлежности:

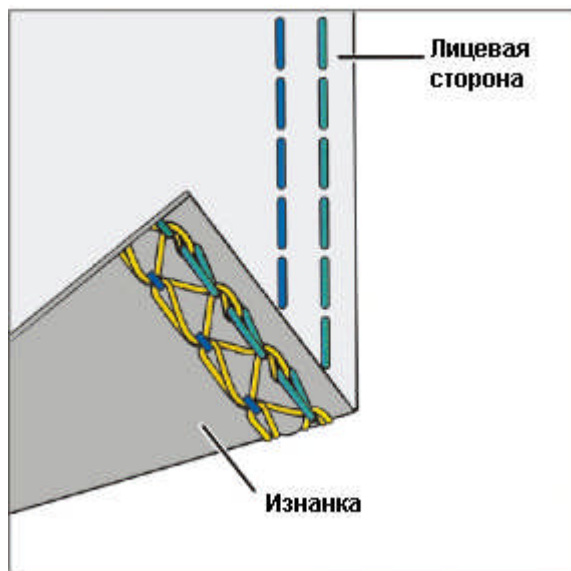
1. Масленка
2. Фиксаторы катушки (5)
3. Линейка-направитель
4. Щеточка для чистки
5. Пинцет
6. Отвертка (малая)
7. Отвертка (большая)
8. Набор оверлочных игл EL 705, кат. № 2020

ЧЕХОЛ ДЛЯ МАШИНЫ



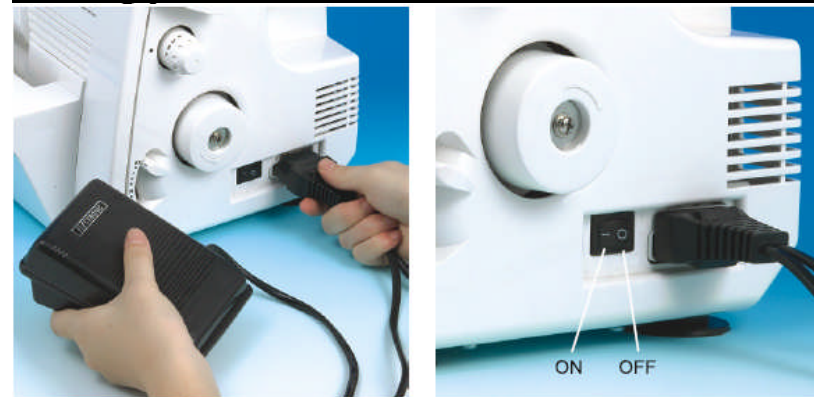
Чехол предохраняет вашу машину от пыли. После каждого использования обязательно накрывайте машину. Это позволит Вам сохранить внешний вид машины на долгий срок.





Если натяжение игольных нитей (зеленая и синяя) слишком сильное и материал собирается в складки, то выставьте натяжение зеленой и синей ниток на более низкую отметку.

Инструкции по включению машины



ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЕДАЛИ

Вставьте разъем кабеля пусковой педали в гнездо машины (31) и подсоедините к розетке. Нажатием на педаль Вы сможете регулировать скорость шитья.

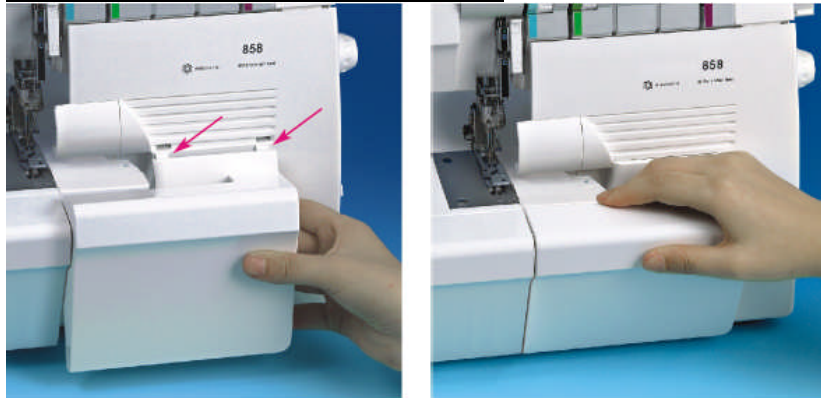
Положение > означает «половинная конечная скорость»

Положение << означает «полная конечная скорость»

ВКЛЮЧЕНИЕ

Переключатель (32) отключает питание машины в положении «0» и включает в положении «I». Когда вы включаете переключатель, загорается лампочка.

ОТСЕК ДЛЯ ОБРЕЗКОВ ТКАНИ

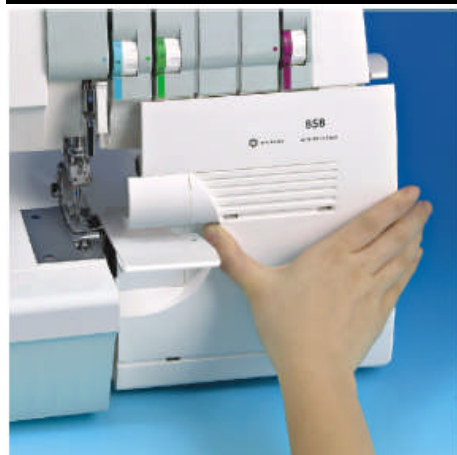


Обратите внимание на крепление отсека (38) и аккуратно отсоедините его от передней панели (8).

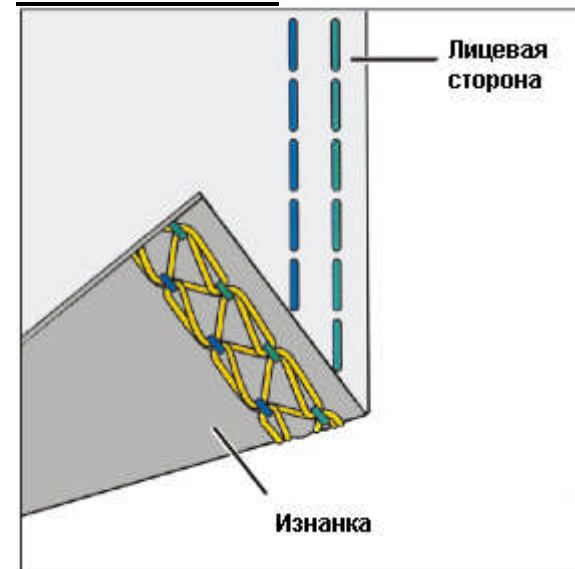
Приподнимите отсек вверх и на себя.

Чтобы удалить лоток для обрезки тканей, повторите эту процедуру в обратном порядке.

Крышка отделения петлителей



Плоский шов



синий	зеленый	розовый	желтый	фиолетовый
-1.5	-1.5			-1.5

Если натяжения установлены правильно, то игольные нитки (зеленая и синяя) с изнанки должны быть едва заметными. Нитка петлителя (желтая) находится между ними и затянута слабо.

Если нитка правой иглы (зеленая) слишком свободна, то выставьте натяжение на более высокую отметку.

Настройка натяжения нитей



На нижеследующих страницах приводятся указания по натяжению нитей для всех программ. Для установки натяжения нити необходимо повернуть регулятор соответствующего цвета, чтобы указанное в таблице число находилось напротив отметки в виде кружка.

Приведенные настройки натяжения являются лишь рекомендуемыми. На рисунок шва влияют вид материала, качество ниток, толщина иглы. Поэтому рекомендуется вначале выполнить пробный шов. Возможно, придется откорректировать натяжение нитей.

ПРИМЕЧАНИЕ: краткие указания по натяжению нитей для всех программ показаны в таблицах на стр. 37-41.

Сдвиньте крышку отделения петлителей (8) до упора вправо и опустите вниз. Процедура заправки машины нитками, а также установка конвертера показаны в цвете во внутренней части машины. Метод заправки нижнего оверлочного петлителя (17) и наиболее распространенные типы швов показаны на внутренней части крышки отделения петлителей.

ВНИМАНИЕ

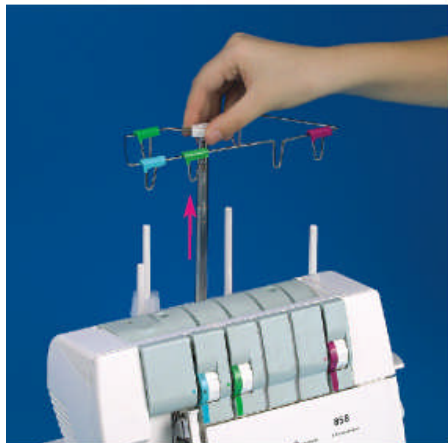
По соображениям безопасности электропитание отключается как только вы откроете крышку отделения петлителей, т.е. машина работать не будет.

Подставка для катушек



Перед установкой на машину катушек с нитками оттяните назад до отказа подставку (28).

Телескопический нитенаправитель



Потяните штангу телескопического нитенаправителя (26) вверх. Чтобы обеспечить оптимальную подачу ниток, медленно поворачивайте телескопические звенья до тех пор, пока не услышите щелчок, и шариковые фиксаторы станут на место.

Фиксатор катушки

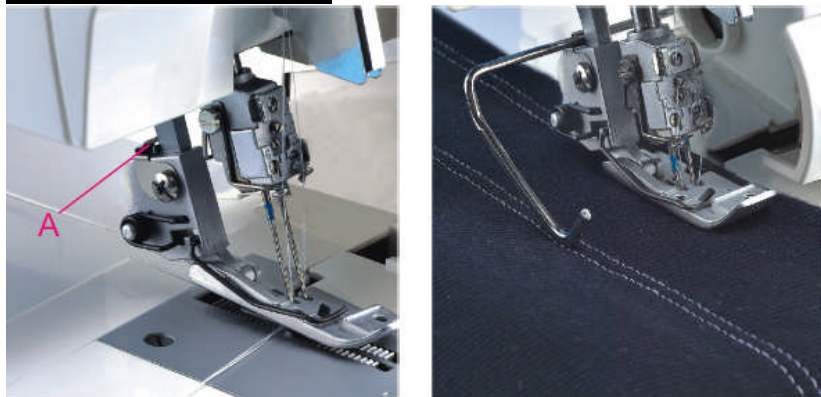


Обзор программ

Программа	Применение	Позиция иглы
<p>Плоский шов</p>	<p>Для подшивки краев и в качестве декоративных строчек</p>	
<p>2-ниточный цепной стежок</p>	<p>Для сшивания деталей чехлов и джинсовой одежды без отделки краев</p>	

Натяжение нитей (значения указаны для средне-плотных тканей и нитей)					Длина стежка	Ширина стежка	Позиция рычага скольжения	Использование конвертора
синий	Зеленый	Розовый	Желтый	Фиолетовый				
-1,5	-1,5			-1,5	3-4	4.5	R	нет
-1,5				+3	3-4		S	нет

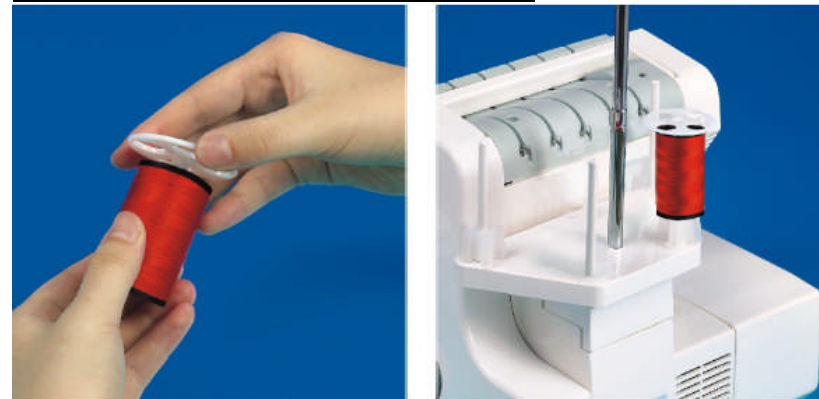
Линейка-направитель



Вставьте линейку-направитель из ящика с принадлежностями в держатель А. По необходимости линейку можно перемещать влево или вправо. Линейку-направитель можно использовать при шитье с одинаковым интервалом плоских швов и цепных стежков.

Используйте фиксатор катушки (30), когда при шитье используете большие катушки (5,000-10,000 м) как показано на рисунке.

Диск, предотвращающий разматывание катушки



Диск, предотвращающий разматывание катушки (находится в ящике принадлежностей) используется для фиксации катушек маленьких размеров. Поместите диск поверх катушки, а катушку поместите на стержень катушкодержателя (29) на устройстве для центрирования бобин (30).

Расположение игл

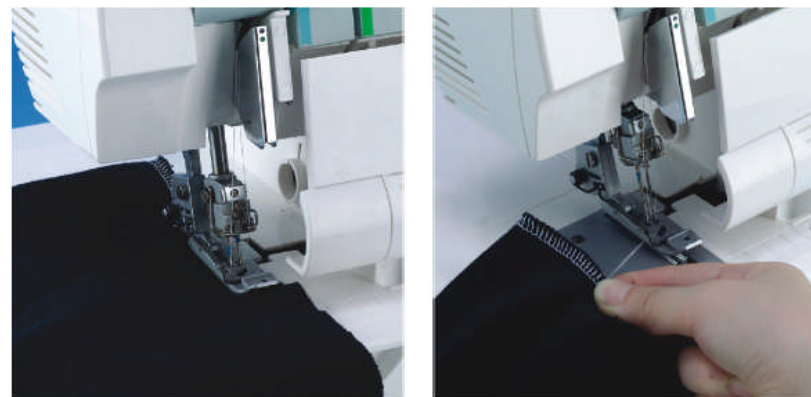


Крепежный винт С относится к игле, выполняющей 2-ниточный цепной стежок, крепежный винт D – к игле, выполняющей плоский шов.

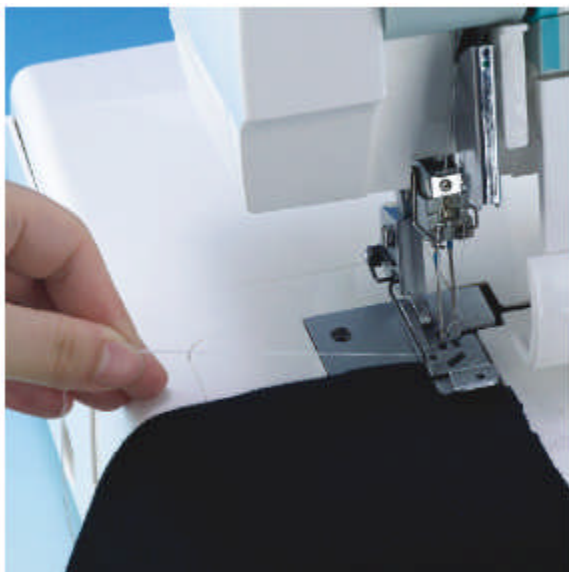


1. Если вы доводите шов до края ткани: удерживайте нитки у конца шва и медленно закончите шов. При этом слегка оттягивайте нитки назад.

ПРИМЕЧАНИЕ: в некоторых случаях может потребоваться настройка дифференциального транспортера. Поэтому выполните вначале пробный шов.



2. Если вам не нужно доводить шов до края ткани, например, при обработке рукава: выполните 4-5 стежков друг над другом. При выполнении последнего стежка медленно поворачивайте маховое колесо на себя до тех пор, пока обе иглы не воткнутся в материал. При этом вы услышите, как щелкнет каждая игла (иглы находятся в крайнем нижнем положении). После второго щелчка поворачивайте маховик в обратном направлении до тех пор, пока иглы не станут в крайнее верхнее положение. Поднимите лапку. Удерживая нитки у конца шва, вытащите материал. Обрежьте нитки. Игольные нитки протяните на изнаночную сторону материала и свяжите узлом.

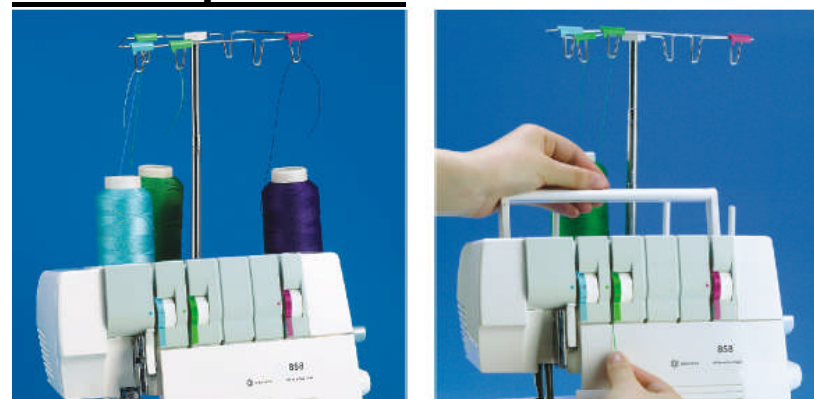


Окончание шитья:



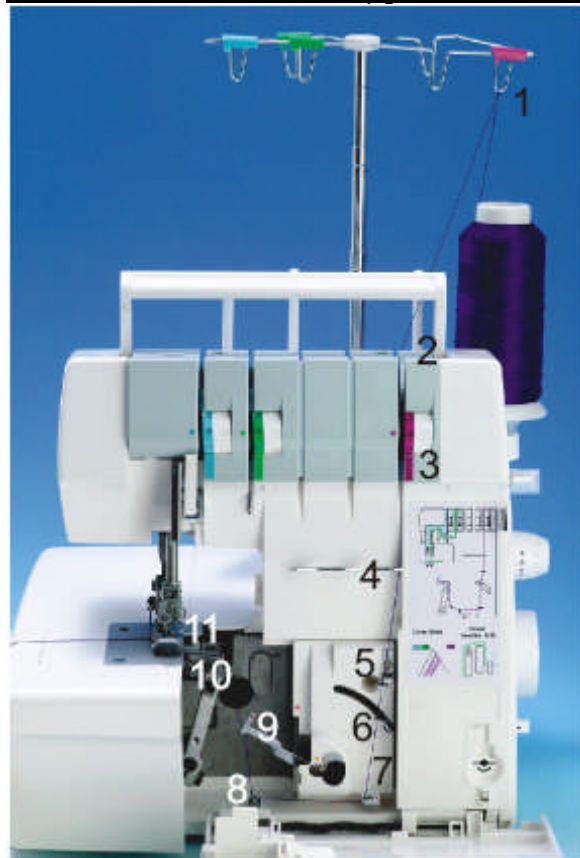
ПРИМЕЧАНИЕ: Если заправлены обе иглы (правая и левая), то левая игла будет находиться немного выше, чем правая.

Заправка машины нитками. **Нитенаправители**



Насадите катушки с нитками на стержни (29). Сведения о фиксаторах для катушек см. на стр. 14-15. Заправьте нитки в нитенаправители (24) сзади вперед в соответствии с цветной маркировкой. Поднимите ручку для переноски машины (3), протяните нитки под ручкой и через задние нитенаправители (37), пока нить не проскользнет под нитенаправитель. Заведите нитку между регуляторами натяжения и тяните вниз, пока она там не зафиксируется. Верните ручку для переноски в ее обычное положение.

Заправка 2-ниточного петлителя цепного стежка (фиолетовый)



Поворачивайте маховое колесо по направлению стрелки до тех пор, пока 2-ниточный петлитель цепного стежка (18) не станет в самое правое положение.

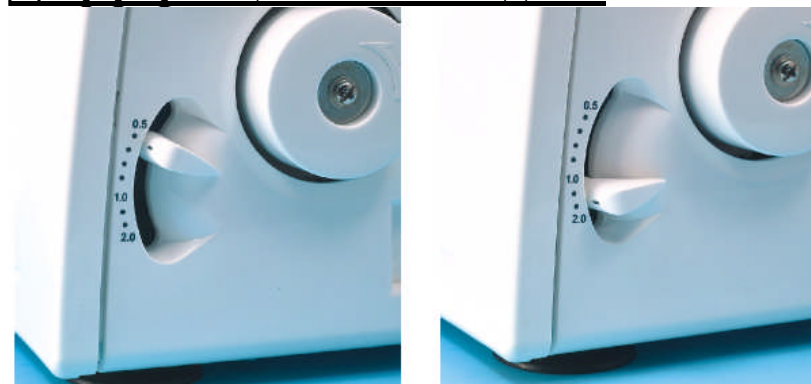
Проведите нить, следуя шагам от 1 до 11.

ПРИМЕЧАНИЕ: для облегчения заправки пользуйтесь пинцетом, находящимся в ящике для принадлежностей.

Установка поворотного стола на место

Поместите поворотный стол так, чтобы он находился на одном уровне с крышкой машины, затем поверните его вправо, пока он не зафиксируется.

Дифференциальная подача



Регулируйте скорость дифференциальной подачи в зависимости от эластичности ткани.

ПРИМЕЧАНИЕ: данная функция относится лишь к Оверлоку 859

Информация о шитье

Начало шитья: поднимите лапку и поместите материал под лапку таким образом, чтобы иглы при выполнении первого стежка воткнулись в материал. Переместите материал на приставную платформу с учетом ширины подгиба. Начиная шить, оттягивайте нитки назад, и шейте при замедленном ходе машины, так как в начале шитья материал подается медленно.

Свободный рукав

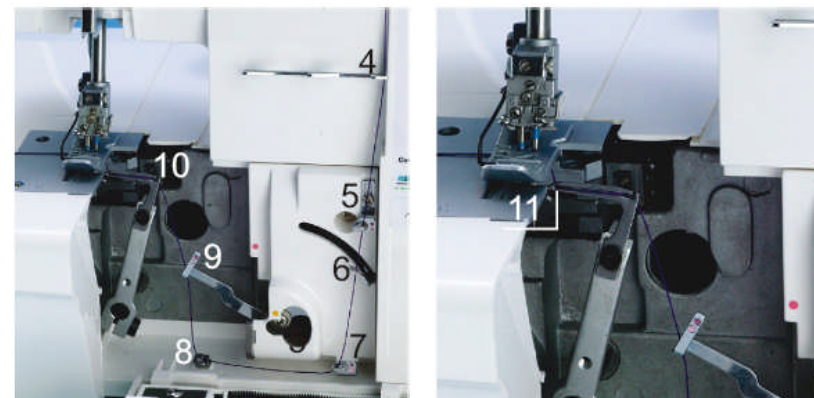


Отсоединение поворотного стола

Сдвиньте столик 12 слегка вперед, затем влево и отсоедините его.

ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоединять поворотный столик будет легче, если перед этим вы снимите контейнер для обрезков ткани.

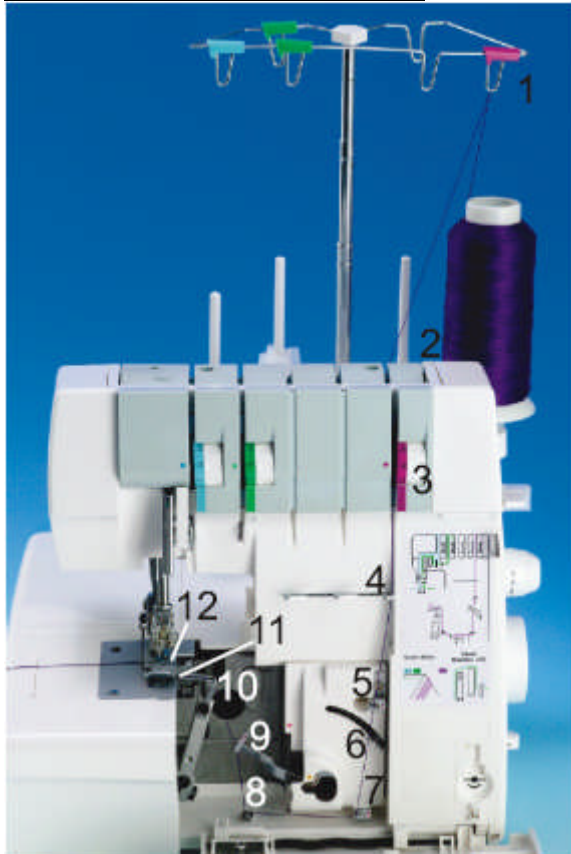
Свободный рукав используется для обработки круглых деталей изделия, таких, как низ брюк или рукава. Помещайте инструкции на свободный рукав.



Заведите нитку в маркированные фиолетовым нитенаправители 4-10.

Проденьте нитку спереди в глазок 11 2-ниточного петлителя цепного стежка. Протяните примерно 10 см нитки через петлитель и заведите ее конец под прижимную лапку.

ИСКЛЮЧЕНИЕ: заправка 2-ниточного петлителя цепного стежка для плоского шва (фиолетовый и розовый)



Поворачивайте маховое колесо по направлению стрелки до тех пор, пока 2-ниточный петлитель цепного стежка (18) не станет в самое правое положение.

Проведите нить, следуя шагам от 1 до 12.

ПРИМЕЧАНИЕ: для облегчения заправки пользуйтесь пинцетом, находящимся в ящике для принадлежностей.

Регулировка длины стежка



Длина стежка может регулироваться при необходимости от F (1 мм) до 4 мм путем поворачивания регулятора длины стежка (35).

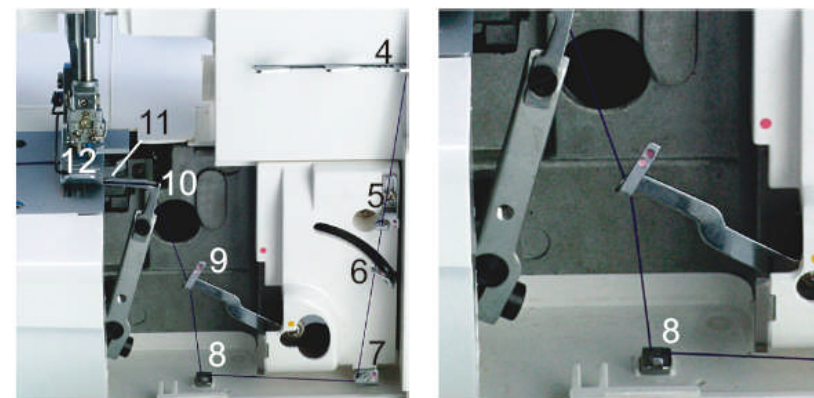
Для большинства видов шитья регулятор длины стежка должен быть установлен на 3 мм. При работе с трикотажем и вязаными изделиями установите регулятор на 4 мм.

Усиление давления прижимной лапки



Давление прижимной лапки на машине изначально установлено для работы с материалами средней толщины (стандартно). Для большинства материалов давление прижимной лапки усиливать не надо. Однако, если вы работаете с очень легкими или очень толстыми материалами, вам возможно понадобится изменить давление. В этом случае установите маленькую отвертку из ящика с принадлежностями на винт регулятора давления прижимной лапки (25). Давление регулируется поворотом винта влево или вправо. Для толстых материалов – увеличьте давление поворотом винта вправо.

ПРИМЕЧАНИЕ: поворачивайте винт регулятора вправо до тех пор, пока он не упрется в верхнюю крышку. Затем поверните винт назад, влево 6 раз. Так вы установите стандартное давление прижимной лапки.



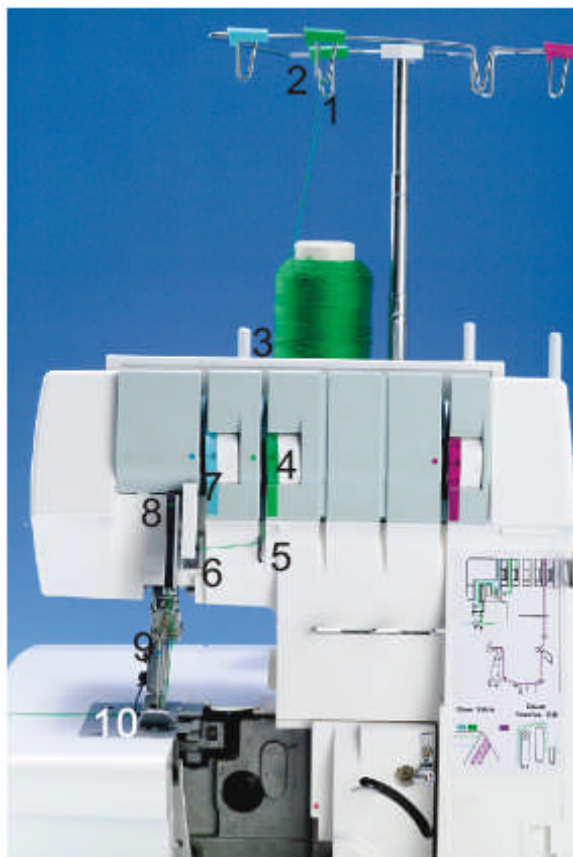
Заведите нитку в маркированные розовым нитенаправители 4-12.

Протяните примерно 10 см нитки через петлитель и заведите ее конец под прижимную лапку.

Нитенаправитель 8 используется только при шитье плоского шва.

Заправка правой и левой игл (зеленый и синий)

Иглы А и В



Осуществляйте заправку, следуя нумерации на рисунке (от 1 до 10).

ПРИМЕЧАНИЕ: для облегчения заправки пользуйтесь пинцетом, находящимся в ящике для принадлежностей.

Рычаг подъема лапки



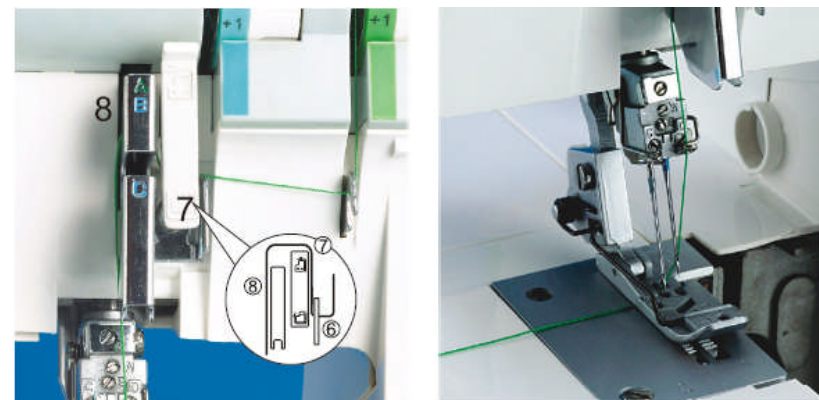
Прижимную лапку можно опускать и поднимать при помощи рычага подъема лапки (36). Максимальное вертикальное положение (6 мм, для толстых материалов) прижимной лапки может быть достигнуто путем нажатия рычага назад до упора.

После того, как прошита цепочка ниток, рычаг подъема лапки не обязательно оставлять в поднятом положении, если вы продолжаете работать с теми же нитками и той же прижимной лапкой. Достаточно мягко поднять прижимную лапку пальцем. Затем положите ткань под поднятую лапку. Ткань будет автоматически подана в машину, когда вы активируете регулировку лапки.

Смена катушек (бобин) с нитками (на заправленной машине)

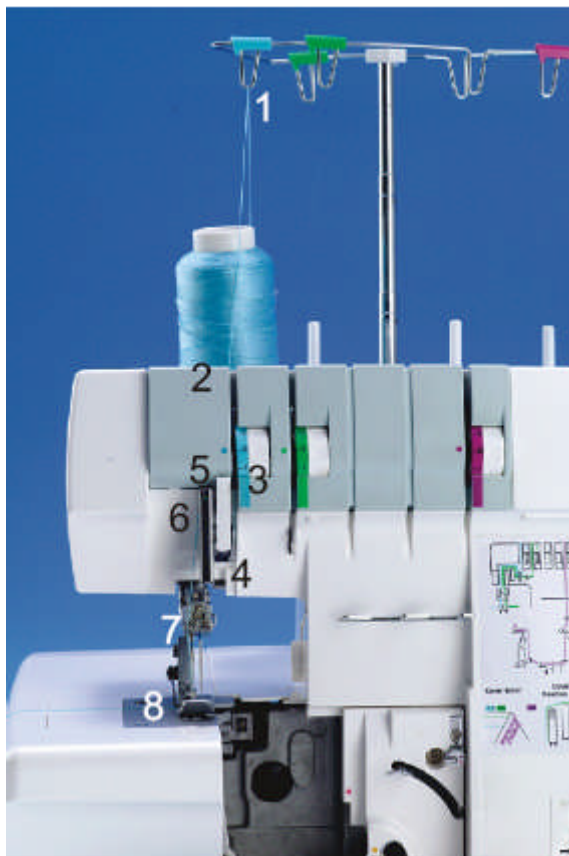


Обрежьте старые нитки непосредственно у заменяемых катушек и насадите новые катушки. Концы старых ниток свяжите с новыми, вытяните нитки в игольные ушки. Поднимите прижимную лапку. Потяните за концы игольных ниток, пока узелки не будут находиться примерно в 15 см от нитенаправителей и останутся перед иглами. Обрежьте узелки и проденьте концы новых ниток в соответствующие иглы. Нитки петлителей протягиваются одна за другой через глазки петлителей, их концы помещают налево под лапку.



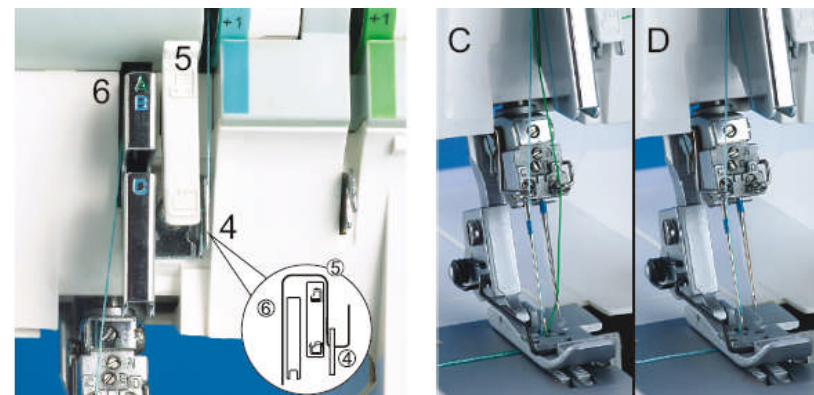
ПРИМЕЧАНИЕ: нить должна проходить **под** нитенаправителем 7 и **над** нитенаправителем 8. Протяните примерно 10 см нити через игольное ушко и проведите ее налево под прижимную лапку.

Заправка иглы для 2-ниточного цепного стежка и иглы для плоского шва (синий и зеленый) Иглы C и D



Осуществляйте заправку, следуя нумерации на рисунке (от 1 до 8).

ПРИМЕЧАНИЕ: для облегчения заправки пользуйтесь пинцетом, находящимся в ящике для принадлежностей.



ПРИМЕЧАНИЕ: нить должна проходить **над** нитенаправителями 5 и 6.

Для создания плоского шва протяните нить как показано на рисунке А в нитенаправитель 8. Для создания 2-ниточного цепного стежка, 5-ниточного укрепительного шва и 4-ниточного укрепительного шва протяните нить через нитенаправители 7 и 8 как показано на рисунке В. Протяните примерно 10 см нити через игольное ушко и проведите ее налево под прижимную лапку.